

广州话

学习手册

往礼仪篇

书学习篇

作事业篇

饰美容篇

食营养篇

居家务篇

走交通篇

体旅游篇

然地理篇

庭保健篇

普通话广州话对照

余培英 主编

广东高等教育出版社

广州话学习手册

——普通话、广州话对照

主编 余培英

编写 关玉联

关玉玲

广东高等教育出版社

粤新登字 (09) 号

责任编辑：乔 生

广州话学习手册

余培英 主编

*

广东高等教育出版社出版

广东省新华书店发行

广东肇庆新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 12.75印张 285千字

1994年2月第1版1994年11月第2次印刷

印数 1-10,000册

ISBN 7-5361-1319-6/H·97

定价：9.30元

编著者简介

主编：余培英，中山大学1957届中国语言文学系毕业；现为广东省顺德师范学校中文高级讲师、顺德市语文学会会员。从事中学语文教学卅多年。近十年来主要从事普通话教学和推广工作。1991年被评为佛山市直属学校先进教育工作者和顺德市教育系统先进工作者；1990年荣获纪念《广东语文报（推普版）》创刊五周年新时期语言文字知识竞赛一等奖；1991年荣获第三次全国语言文字知识竞赛（国家语委主编《汉语拼音报》主办）二等奖。

合作编者：关玉联，广州新华书店（集团）干部，从事图书出版发行工作30多年，近年编著图书多种，所出版作品颇受读者欢迎，发行量达数万册以上。关玉玲，中山大学1957届中国语言文学系毕业，从事中学语文教学卅年，具有丰富的语文教学经验。

内容简介

广州地处改革开放前沿，随着现代化建设步伐的加快，各地人员交往日益频繁，大家需要一种共同语言，这就是普通话。而在普通话没有完全普及的今天，为了尽快缩短语言之间的距离，扫除地区间语言上的障碍，广州人需要学习普通话，外地人来穗也要学点广州话，本书正是为适应这种需要而编写的。

有关专家指出，学习语言，语音是第一关，而语汇是学习的核心，语法也是不可忽视的。为了方便读者学习，本书以句型为主，融语音语汇和语法于一体，而着重突出普通话和广州话在语汇和语法方面的不同之处，把两者在语法上的差异通过各种句式表现出来。而语言离不开语音，因此，本书的词语和句子均分别注上汉语拼音和广州话拼音，让读音通过注音能自学两种话。

全书以通俗、实用、易学的形式编写了日常生活中常用的词语1800多组，句子900多句。内容包括：交往礼仪、读书学习、工作事业、服饰美容、饮食营养、起居家务、行走交通、文体旅游、自然地理、家庭保健等10类，题材广泛、内容丰富，两种话对照。同时，还附有普通话声母、韵母、声调表和广州话声母、韵母、声调表。

本书不仅可作非粤语地区人士学习广州话的教材，也是

粤语区人士学习普通话的读物。

一书在手，每天学习十分钟，持之以恒，不用很长时间，令你掌握两种标准话，给你工作、学习和生活带来方便。它实是不可多得的生活良友。

编者

1993年7月

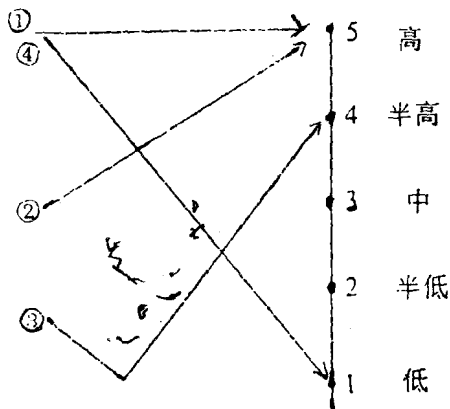
普通话声母、韵母表（汉语拼音）

声母 (21个)	韵母 (39个)	
b 玻	a 啊	iou(iu) 忧
p 坡	ai 哀	in 因
m 摸	ao 熬	ing 英
f 佛	an 安	ian 烟
d 得	ang 昂	iang 央
t 特	o 喔	iong 雍
n 讷	ou 欧	u 乌
l 勒	ong(轰)	ua 蛙
g 哥	e 鹅	uo 窝
k 科	ê 欸	uai 歪
h 喝	ei 欸	uei(ui) 威
j 基	er 儿	uan 弯
q 欺	en 恩	uen(un) 温
x 希	eng(亨)	uang 汪
zh 知	i 衣	ueng 翁
ch 吃	-i (前)(资)	u 迂
sh 诗	-i (后)(知)	ue 约
r 日	ia 呀	üan 冤
z 资	ie 耶	ün 晕
c 雌	iao 腰	
s 思		
注：把例字的韵母去掉，就是该声母的实际读音。	注：例字外加（ ）号的，要去掉声母才是该韵母的实际读音。er自成音节，不和声母相拼。-i（前）-i（后）ong、eng不自成音节。	

普通话声调表

调类	阴平 (第一声)	阳平 (第二声)	上声 (第三声)	去声 (第四声)
声调符号	—	/	v	\
调值	55	35	214	51
特点	高平	中升	降升	高降
例字	mā 妈	má 麻	mǎ 马	mà 骂
	bāo 包	bāo 雹	bǎo 饱	bào 抱

用五度标记法图示



说明：普通话的主要变调情况：

1. 两个上声字连读时，前一个变得近乎阳平，调值为

24. 三个以上上声连在一起则按语音停顿情况来变，停顿前的上声仍为上声，其他上声变得像阳平。

2. 上声在非上声（阴平、阳平、去声）前面变成半上，调值为21。

3. “一”在阴平、阳平、上声前面时，变为去声，在去声前面变为阳平，夹在重叠动词中间念轻声。

4. “不”在去声前面时变为阳平，夹在词语中间时读轻声。如：行不行，差不多

5. 轻声要读得轻而短，不标调号。

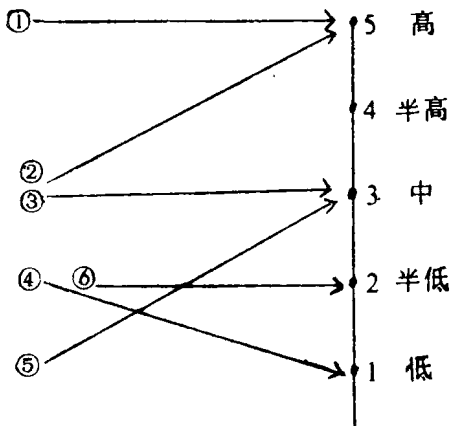
广州话声母、韵母表（广州话拼音方案）

声母19个	韵母53个		
b[p]巴	a[a]呀	im[im]淹	ong[ɔŋ](康)
p[p']叭	ai[ai]挨	in[in]烟	od[ɔt](渴)
m[m]妈	ao[au]拗	ing[Iŋ]英	og[ɔk]恶
f[f]花	am[am](监)	ib[ip]叶	ê[oe](靴)
d[t]打	an[an]晏	id[it]热	êu[φy](去)
t[t']他	ang[aŋ]罨	ig[ik]益	ên[φn](春)
n[n]拿	ab[ap]鸭	u[u]乌	êng[oeŋ]香(ŋ)
l[l]啦	ad[at]押	ui[ui]煨	êd[φt](律)
g[k]家	ag[ak](客)	un[un]碗	êg[oeŋ](约)
k[k']卡	ei[ei]矮	ung[uŋ]瓮	é[ε]诶
ŋ[ŋ]丫	eo[eu]欧	ud[ut]活	éi[ei](非)
h[h]虾	em[em]庵	ug[uk]屋	éng[εŋ](镜)
gu[kw]瓜	en[en](恩)	u[y]于	ég[εk](尺)
ku[k'w]夸	eng[en]莺	un[yn]冤	m[m]唔
z[ʒ][tʃ]渣	eb[ɛp](急)	ud[yt]月	ng[ŋ]五
c[q][tʃ']叉	ed[ɛt](不)	o[ɔ]柯	
s[x][ʃ]沙	eg[ɛk](德)	oi[ɔi]哀	
y[j]也	i[i]衣	ou[ou]奥	
w[w]蛙	iu[iu]腰	on[ɔn]安	
注：把例字的韵母去掉，就是声母的实际读音。	注：〔 〕内是国际音标。例字外加（ ）号的，要去掉声母才是该韵母的实际读音。		

广州话声调表

调类	阴平	阴上	阴去	阳平	阳上	阳去	上阴入 (阴入)	下阴入 (中入)	阳入
声调符号	1	2	3	4	5	6	1	3	6
调值	55 (53)	35	33	21 (11)	13	22	5	3	2
特点	高平(高降)	中升	中平	低降(低平)	低升	低平	高促	中促	低促
例字	xɿ ¹ 诗 fen ¹ 分	xɿ ² 史 fen ² 粉	xɿ ³ 试 fen ³ 训	xɿ ⁴ 时 fen ⁴ 焚	xɿ ⁵ 市 fen ⁵ 愤	xɿ ⁶ 事 fen ⁶ 份	xɿg ¹ 色 fed ¹ 忽	xɿg ³ 锡 fed ³ ○	xɿg ⁶ 食 fed ⁶ 佛

用五度标记法图示



说明：广州话九个声调，分为平、上、去、入四类。平、上、去又各分阴阳两类，入声分三类。按调值来说，三个入声分别与阴平、阴去、阳去相同，只是读起来比较短促，所以有“九声六调”的说法，声调符号也同样标示。阴平调和阳平调都有两种调值，但没有辨义作用。表中的○表示有音无字。

2. 广州话的变调主要有下列情况：

(1) 一些表示亲属关系称谓的词，当它叠音时，后面一个字读（或变读）高平调（55）或高升调（35）时，前面一个字不管原来属什么调，一律要读成低平调（11）。为简单起见，前者标作1（高平调）或2（高升调），后者标作4（低平调）。如：

爸爸ba⁴ ba¹，爷爷yé⁴ yé²，弟弟dei⁴ dei²

(2) 高平变调：有少数数字，在某些特定的词当中要读

作高平变调（其调值比原阴平调稍高），其中有些变调与意义有一定的关系。为简单计，标作1。如：

姐：表姐biu² zé²（不变），姑姐gu¹ zé¹（变调）

晚：夜晚yé³ man⁵（不变），挨晚ai¹ man¹（变调）

大：咁大个人gem³ dai⁶（这么大的人）；

咁小gem³ dai¹（这么小）

（3）高升变调：在口语里，遇到阳平、阳上、阴去、阳去、阳入、中入（下阴入）的字，有时读作高升变调（其调值比原阴上调稍高）。这些字，有的单独成词（多为表示某一特定内容的名词），有的只充当合成词里的一个成份。在合成词或词组里，高升变调一般只发生在最后一个字上。为简单计，标作₂。如：

皮：牛皮péi⁴（不变）；一件皮péi²（变调）

房：平房fong⁴（不变）；厨房fong²（变调）

女：妇女nêu⁵（不变）；肥女nêu²（变调）

垫：鞋垫din³（不变）；椅垫din²（变调）

话：大话wa⁶（不变）；笑话wa²（变调）

碟：碗碟dib⁶（不变）；大碟dib²（变调）

夹：夹板gab³（不变）；衫夹gab²（变调）

目 录

一、交往礼仪篇	1
1. 问候	3
2. 拜访	8
3. 会见、交谈	3
4. 邀请、话别	23
5. 一般称谓	29
6. 姓氏	36
二、读书学习篇	49
1. 校内读书	51
2. 思想教育	61
3. 业余学习	71
4. 文具用品	79
三、工作事业篇	87
1. 职务和职业	89
2. 一般工作	101
3. 服务营业	107
4. 贸易往来	115

5. 计算	122
6. 数量	130
四、服饰美容篇	143
1. 衣着饰物	145
2. 美容打扮	152
3. 工艺饰物	161
五、饮食营养篇	169
1. 食物营养	171
2. 烹饪	180
3. 用餐	186
六、起居家务篇	197
1. 起居	199
2. 购物	206
3. 家用电器	211
4. 家具用品	221
5. 日常用语	229
七、行走交通篇	237
1. 问路行走	239
2. 来往交通	245
3. 出入境	254

八、文体旅游篇	265
1. 体育运动	267
2. 旅游	276
3. 文化娱乐	284
4. 逛花市	294
九、自然地理篇	303
1. 天气与季节	307
2. 时间	313
3. 节日	321
4. 人体	332
5. 虫鱼鸟兽	340
6. 水果蔬菜	347
十、家庭保健篇	357
1. 家庭成员、亲友	359
2. 保健与养生	366
3. 性格与修养	375

一、交往礼仪篇